



Operator's Manual
Инструкция по эксплуатации

POWER STATION

ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ
БЕНЗИНОВАЯ

BS 1100



**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

К использованию и обслуживанию электростанции допускается только квалифицированный и специально обученный персонал, ознакомленный с данной инструкцией.

В этой инструкции содержится описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации электростанции FUBAG. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке электростанции FUBAG.

1. Правила безопасности



Выхлопы содержат вредный угарный газ. Никогда не эксплуатируйте электростанцию в закрытом помещении. Перед включением убедитесь, что обеспечена хорошая вентиляция. При установке в хорошо проветриваемых зонах обращайте внимание на обеспечение безопасности.



При работе электростанции глушитель становится очень горячим и остывает некоторое время после ее выключения. Будьте внимательны и не дотрагивайтесь до глушителя, пока он горячий. Дайте двигателю остыть до того, как поставить его на хранение в помещении.

Выхлопная система двигателя будет нагреваться при работе и останется горячей некоторое время после выключения двигателя.

Для предотвращения ожогов обращайте внимание на предупредительные наклейки на электростанции.



Бензин является легко воспламеняемым и взрывчатым веществом. Осуществляйте заправку электростанции топливом только в хорошо проветриваемых зонах при выключенном и остывшем двигателе. Поблизости не должно быть курящих, источника искр и дыма. Всегда заправляйте электростанцию в хорошо проветриваемом месте. Пролитый бензин необходимо сразу удалить.



Подсоединение электростанции к электросистеме должно осуществляться только квалифицированным электриком и должно соответствовать всем электротехническим правилам и нормам. Неправильное подсоединение к системе может стать причиной выхода из строя электрогенератора, неисправности электросети и подключенных к ней электроприборов, а также привести к поражению электричеством людей.

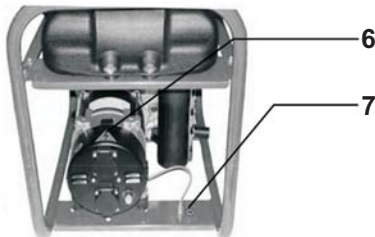
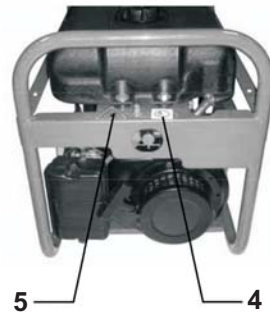
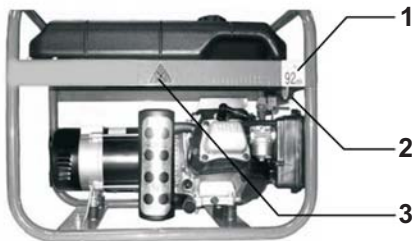


- Всегда проводите предэксплуатационный осмотр электростанции до запуска двигателя. Вы можете предотвратить аварию или повреждение оборудования.

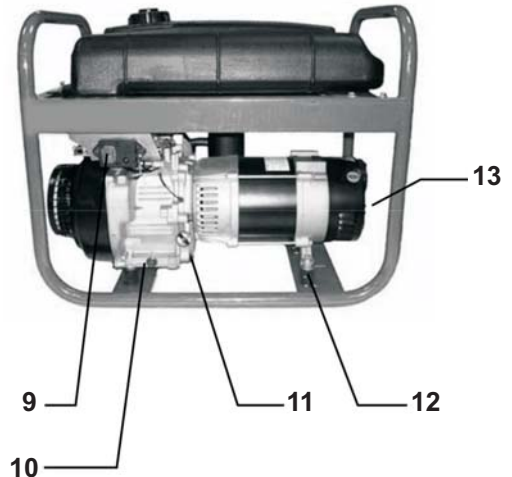
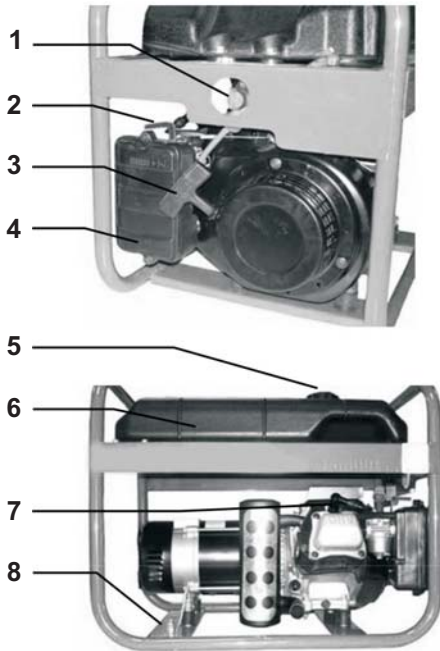
- При работе размещайте электростанцию на расстоянии не менее 5м от зданий/стен или другого оборудования.
- Во время работы электростанция должна стоять на горизонтальной поверхности.
- Внимательно изучите и запомните параграфы инструкции, касающиеся остановки электростанции, и органов управления. Не допускайте к работе с электростанцией лиц, не ознакомившихся с инструкцией.
- Не допускайте к работающей электростанции детей и домашних животных.
- Электростанция является источником электротока и при неправильной эксплуатации может стать причиной поражения электрическим током. Не осуществляйте эксплуатацию электростанции мокрыми руками и при большой влажности.
- Не эксплуатируйте электростанцию в дождь или снег и не допускайте попадания на нее влаги.
- Лицам, работающим с электростанцией, необходимо знать его устройство, функции его элементов и уметь их использовать.
- Работающие с электростанцией несут ответственность за безопасность его эксплуатации.
- Работающие с электростанцией несут ответственность за то, чтобы к нему не допускались лица, не имеющие соответствующей квалификации.
- Работающие с электростанцией обязаны использовать защитное снаряжение.
- На корпусе электростанции должны присутствовать и быть легко читаемыми все обозначения.
- Любые изменения конструкции электростанции запрещаются. Запрещается изменять частоту вращения двигателя, установленную заводом-производителем.
- Перед каждым запуском и после него следует проверять безопасность и исправность прибора.
- Электростанцию можно использовать только вне закрытых помещений.
- Вблизи электростанции необходимо остерегаться открытого огня и искр. Курение вблизи электростанции строго запрещается.
- Электростанцию необходимо защищать от попадания в нее грязи и инородных предметов.
- Электростанцию разрешается транспортировать только в охлажденном состоянии.
- Электростанцию разрешается перевозить, только если она надёжно зафиксирована и не может опрокинуться.
- Перед каждым запуском необходимо проверить электробезопасность.
- Запрещается использовать средства для облегчения запуска.
- Подключать потребители электроэнергии можно только после запуска и прогрева двигателя.
- Необходимо использовать только качественные и исправные соединительные провода.
- Общая мощность подключаемых потребителей, по активной нагрузке, не должна превышать номинальной расчетной мощности электростанции. Общая мощность подключаемых потребителей, по индуктивной нагрузке, не должна превышать 0,5 от номинальной мощности электростанции.
- Запрещается использовать электростанцию без глушителя, воздушного фильтра или при открытой крышке воздушного фильтра
- Запрещается производить заправку электростанции во время работы. Запрещается производить заправку не остывшей электростанции. Используйте при заправке воронку.
- Запрещается производить чистку электростанции во время работы. Запрещается производить чистку ещё не остывшей электростанции.
- Запрещается обслуживать электростанцию во время работы. Запрещается обслуживать не остывшую электростанцию.

- Обслуживающему персоналу разрешается производить только те работы по обслуживанию электростанции, которые описаны в данном руководстве. Любые другие работы разрешается проводить только специалистам сервисной службы.
- Перед началом работ по обслуживанию и ремонту обязательно снимайте колпачок свечи зажигания.
- Соблюдайте интервалы технического обслуживания, указанные в руководстве.
- Консервируйте электростанцию, если им не пользуются более 30 дней.
- Храните генератор в сухом и закрытом помещении.

2. Описание



1. Предупреждение о уровне шума
2. Шильдик с характеристиками
3. Предупреждение о горячей поверхности
4. Предупреждение о пожароопасности
5. Информация о топливе
6. Опасность поражения током
7. Заземление



1. Топливный кран
2. Рукоятка управления воздушной заслонкой карбюратора
3. Пусковой трос электростанции
4. Воздушный фильтр
5. Крышка бака
6. Топливный бак
7. Токосводящий провод свечи зажигания
8. Болт заземления
9. Переключатель (вкл./выкл.)
10. Маслосливная пробка
11. Масляный шуп
12. Антивибрационный демпфер
13. Розетка с заземлением

Принцип работы

Синхронный генератор жестко соединен с двигателем. Весь блок установлен на жесткую раму с виброгасителями, что позволяет обеспечить низкий уровень вибрации. Питание подается через брызго- и влагозащищенную розетку с заземлением 220 В / 50 Гц. Напряжение электростанции контролируется числом оборотов двигателя через встроенный регулятор напряжения. Электростанция разработана для мобильного использования одним или несколькими потребителями электроэнергии. Заземление электростанции осуществляется при помощи отдельного кабеля, который должен быть соединен с соответствующим контуром заземления.

3. Технические характеристики

Модель	BS 1100
Тип генератора	Синхронный
Частота / Защита	50 Гц / IP 23
Номинальное напряжение	220 В 1~
Пиковая нагрузка	1 кВт
Постоянная нагрузка	0,9 кВт
Сos φ	1
Тип двигателя	1- цилиндровый , 4-тактный , воздушного охлаждения
Рабочий объём	81 см ³
Макс. Мощность	2,2 кВт
Объём бака	5,5 л
Звуковая мощность	92dB(A)
Габариты , ДхШхВ	446x366x373 мм
Вес	27,5 кг

Производитель имеет право вносить изменения, как в содержание данной инструкции, так и в конструкцию электростанции без предварительного уведомления пользователей.

4. Ввод в эксплуатацию

Демонтаж фиксирующих креплений для транспорта

Перед первым пуском необходимо снять фиксирующие крепления.

- Открутите болты фиксирующих креплений с обеих сторон мотора.
- Снимаете фиксирующие крепления.
- Сохраните фиксирующие крепления и болты для будущего использования при транспортировке электростанции.



Переноска электростанции

Необходимо соблюдать следующие условия:

- Выключить электростанцию
- Дать электростанции остыть
- Закрывать воздушный вентиль топливного бака
- Переносить только за ручку
- Не спешить

Установка электростанции

Необходимо соблюдать следующие условия:

- Выберите ровную и прочную поверхность вне закрытых помещений
- Выберите место вдали от горючих материалов
- Выберите место вдали от взрывчатых веществ
- Не допускайте протекания бензина и моторного масла.

Заправка электростанции

Необходимо выполнять следующие условия:

- Обеспечьте достаточную вентиляцию.
- Не допускайте протекания бензина.
- Выключите электростанцию.
- Дайте электростанции остыть.
- Остерегайтесь огня и искр.
- Не заправляйте бак до отказа.
- Используйте воронку.
- Используйте только бензин с октановым числом не менее 91.

1. Установите топливный кран в положение „Закрыто“.
2. Отвинтите крышку топливного бака.
3. Вставьте в заливную горловину воронку.
4. Залейте бензин.
5. Выньте воронку.
6. Завинтите крышку топливного бака.

Заправка моторным маслом

Электростанция продаётся и поставляется без масла.

- При нехватке масла система контроля блокирует запуск двигателя.

Необходимо соблюдать следующие условия:

- Выключите прибор
- Дайте прибору остыть

ВНИМАНИЕ!

Моторное масло загрязняет почву и грунтовые воды.

- Не заправляйте картер двигателя до отказа (см. маслоизмерительный стержень).
- Используйте воронку.

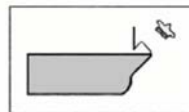
ВНИМАНИЕ!

Непредусмотренный тип масла выводит двигатель из строя. Выбирайте тип масла в зависимости от температуры воздуха:

- менее 0° => SAE 10 или 10W30; 10W40
- 0°-25° => SAE 20 или 10W30; 10W40
- 25°-35° => SAE 30 или 10W30; 10W40
- 35° > и выше => SAE 40 или 10W30; 10W40

- Не используйте добавки к маслу.

1. Вывинтите маслоизмерительный стержень.
2. Вставьте воронку в заливную горловину (не входит в комплект поставки).
3. Залейте масло по верхней метке на маслоизмерительном стержне.
4. Выньте воронку.
5. Вставьте маслоизмерительный стержень.
6. Если масла недостаточно, повторите заправку.
7. Завинтите маслоизмерительный стержень.



Запуск электростанции

Необходимо соблюдать следующие условия:

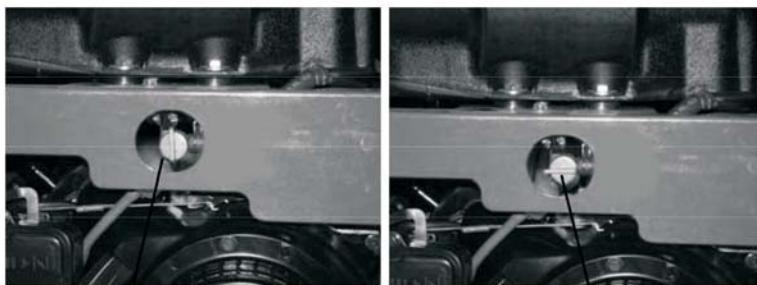
- Обеспечить электробезопасность.
- Заправить электростанцию бензином.
- Заправить электростанцию маслом.
- Обеспечить вентиляцию.
- Отсоединить или выключить потребители.

ОСТОРОЖНО!

Топливо и масло горючи и взрывоопасны.

- Не допускайте протекания бензина и масла.
- Не используйте приспособлений для облегчения старта.
- Остерегайтесь огня и искр.

Установите кран подачи топлива в положение "Открыто".



1

2

1 - Топливный кран закрыт

2 - Топливный кран открыт

ОСТОРОЖНО!

Вдыхание выхлопных газов может привести к асфиксии и опасности для жизни.

- Обеспечьте достаточную вентиляцию.
- Не используйте прибор в закрытых помещениях.

ОСТОРОЖНО!

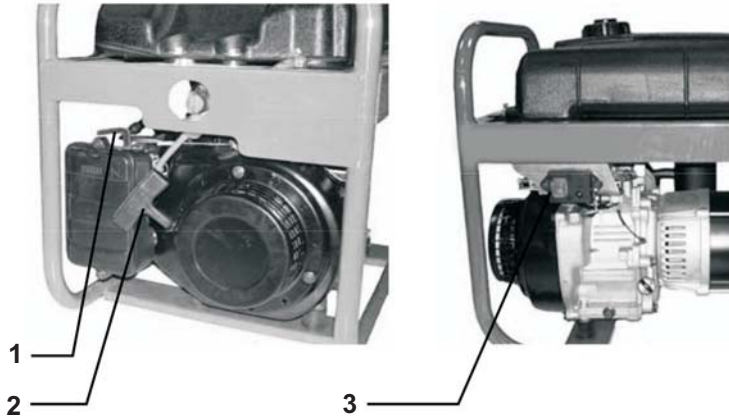
Горячие части прибора могут воспламенить горючие и взрывчатые вещества.

- Устанавливайте прибор вдали от горючих материалов.
- Устанавливайте прибор вдали от взрывчатых веществ.

ВНИМАНИЕ!

Перегрев и влажность ведут к поломке прибора.

- Избегайте перегрева (следите за вентиляцией).
- Избегайте влажности.



- 1 - Воздушная заслонка карбюратора
- 2 - Трос стартера
- 3 - Переключатель (положение ВКЛ)

1. Откройте воздушную заслонку (при запуске холодного двигателя).
2. Установите переключатель в положение ВКЛ.
3. Вытяните рукоятку тросика до точки сопротивления и затем быстрым, но плавным движением до конца.

Обопритесь одной рукой о ручку прибора, чтобы облегчить вытягивание тросика.

4. Установите воздушную заслонку в первоначальное положение.

Потребители электроэнергии можно подсоединять или подключать после прогрева двигателя, занимающего около 1 минуты.

Подключение потребителей

Подключайте потребители к электростанции следующим образом:

- Запустить генератор
- Прогреть двигатель
- Подключить потребители

ОСТОРОЖНО!

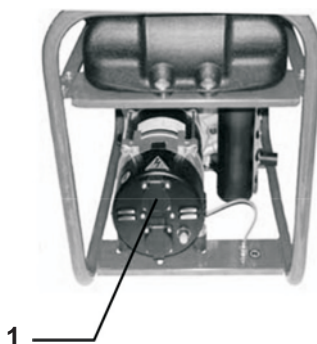
Удары током могут быть смертельны.

- Не подключайте электростанцию к другим электросетям (например, к сети общего пользования) и системам выработки электроэнергии (например, к другим электростанциям).

Потребители подключаются через стандартный разъём переменного тока 220 В (1).

Подключите потребитель к розетке:

1. Поднимите крышку разъёма.
2. Вставьте вилку.



Условия окружающей среды

Параметры	Значение	Ед. изм
Превышение макс. допустимой высоты над уровнем моря	< 100	м
Температура	< 27	°С
Относительная влажность	< 60	%

Снижение мощности

Снижение мощности	На каждые	Ед. изм
1%	100	м
4%	10	°С

Электросеть

Сечение питающего провода	Макс. длина провода	Ед. изм.
1,5 мм ²	60	м
2,5 мм ²	100	м

Выключение электростанции **ОСТОРОЖНО!**

Горячие части прибора могут воспламенить горючие или взрывчатые вещества.

- Остерегайтесь горючих материалов вблизи электростанции.
- Остерегайтесь взрывчатых веществ вблизи электростанции.
- Давайте электростанции остыть.

1. Выключите или отсоедините потребители.
2. Не выключайте двигатель ещё около двух минут.



Выключатель двигателя
в положение ВЫКЛ



Закреть топливный
кран (ВЫКЛ)

3. Выключатель двигателя (в положении «ВЫКЛ»).
4. Установить топливный кран в положение «ВЫКЛ».
5. Дайте прибору остыть.

5. Консервирование электростанции

При редком использовании электростанции могут возникать сложности при его запуске. Чтобы их не возникало, электростанция должна работать по крайней мере по 30 минут в неделю.

Если Вы не пользуетесь электростанцией в течение длительного времени, законсервируйте ее. Консервируйте электростанцию следующим образом:

- Отключить или отсоединить потребители
- Выключить прибор
- Дать двигателю остыть

Слив моторного масла

Сливайте моторное масло так:

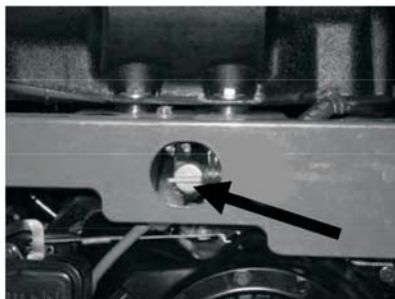
1. Установите ёмкость для моторного масла под винт для слива масла. В ёмкость для моторного масла должно входить не менее 1 литра.
2. Выверните винт и удалите его.
3. Слейте моторное масло.
4. Вверните винт и затяните его.



Слив топлива из бака

Опорожняйте бензобак электростанции так:

1. Установите рядом с электростанцией ёмкость для топлива.
2. Установить топливный кран в положение «ВЫКЛ».
3. Аккуратно снимите топливный шланг с карбюратора и направьте его в ёмкость.
4. Установить топливный кран в положение «ВКЛ».



Консервирование двигателя

Консервируйте двигатель так:

- Выключите электростанцию
- Убедитесь, что в баке нет топлива
- Топливный кран переведите в положении «ВЫКЛ»

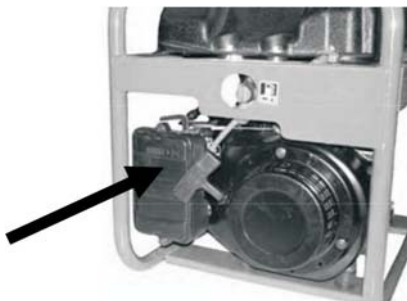
1. Снимите колпачок свечи зажигания.
2. Вывинтите свечу специальным ключом.
3. Влейте приблизительно 1 мл масла в отверстие для свечи зажигания.
4. Ввинтите и затяните свечу зажигания.
5. Несколько раз медленно вытяните стартовый тросик, чтобы масло распределилось внутри двигателя.
6. Наденьте колпачок свечи зажигания.



Очистка воздушного фильтра

Очищайте фильтр так:

1. Снимите крышку воздушного фильтра с корпуса.
2. Выньте фильтр и промойте его в керосине.
3. Смочите фильтр моторным маслом и хорошо отожмите его.
4. Вставьте фильтр на место
5. Установите крышку фильтра обратно.



6. Неисправности и их устранение

Неисправность	Возможная причина	Устранение
На выходе нет электричества	Обороты двигателя слишком низкие	Отрегулировать число оборотов
	Разрыв или короткое замыкание кабельного соединения	Почистить кабельное соединение или подключить заново
	Неисправный конденсатор	Заменить конденсатор
	Ротор или обмотки статора разомкнуты или коротко замкнуты	Проверить сопротивление обмотки. Обратиться в сервисный центр.
	Разомкнут выпрямитель	Проверить выпрямитель, при необходимости заменить.
Низкое напряжение при нулевой нагрузке	Обороты двигателя слишком низкие	Отрегулировать число оборотов
	Разомкнут выпрямитель	Проверить выпрямитель, при необходимости заменить
	Неисправный конденсатор	Заменить конденсатор
	Ротор или обмотки статора разомкнуты или коротко замкнуты	Проверить сопротивление обмотки. Обратиться в сервисный центр.
	Размагничен генератор	Обратиться в сервисный центр
Высокое напряжение при нулевой нагрузке	Неисправный конденсатор	Заменить конденсатор
	Обороты двигателя слишком высокие	Отрегулировать число оборотов
	Разомкнут выпрямитель	Проверить выпрямитель, при необходимости заменить
	Обороты двигателя при полной нагрузке слишком низкие	Отрегулировать число оборотов
Нестабильное напряжение	Слишком большая нагрузка	Уменьшить нагрузку
	Загрязнено, повреждено ржавчиной или разомкнуто кабельное соединение	Все кабельные соединения проверить, почистить и подключить заново
Повышенный уровень шума	Неравномерная нагрузка	Снять всю нагрузку, затем подключить по одной заново, чтобы определить, какие из потребителей вызывают неисправность.
	Ослаблены болты на генераторе или двигателе.	Затянуть болты
	Короткое замыкание поля генератора на поле нагрузки	Обратиться в сервисный центр
Двигатель не запускается	Дефект подшипника	Обратиться в сервисный центр
	Нет топлива	Проверить наличие топлива
	Топливный кран закрыт	Открыть топливный кран
	Выключатель в положение «Выкл»	Перевести в положение «Вкл»
	Провод наконечника свечи зажигания загрязнен или имеет несоответствующее отверстие	Почистить наконечник. Отрегулировать отверстие, при необходимости заменить.
	Нет компрессии	Обратиться в сервисный центр

7. Техническое обслуживание

- Обслуживание аппарата может производиться только квалифицированным персоналом.
 - Всегда выключайте электростанцию и снимайте колпачок свечи зажигания.
- Проводите следующие работы по обслуживанию регулярно и с соблюдением указанных интервалов.

Работы	Интервал работы электростанции, час					
	после 8 часов	каждые 8 часов / ежедневно	каждые 25 часов / ежегодно	каждые 50 часов / ежегодно	каждые 100 часов / ежегодно	ежегодно
Проверка электробезопасности	перед каждым запуском					
Проверка уровня масла	перед каждым запуском					
Смена масла	X			(X) ¹⁾		
Очистка воздушного фильтра			(X) ²⁾			
Внешняя очистка глушителя, рамы и пружин		X				
Замена свечи зажигания						X
Замена топливного фильтра						(X) ³⁾
Проверка винтов, болтов и гаек					X	
Проверка герметичности топливпровода и состояния разъёмов					X	

1) При эксплуатации в жестких условиях при полной нагрузке или высоких окружающих температурах каждые 25 часов.

2) При высокой степени запыленности или наличии посторонних примесей в воздухе или при использовании в высокой сухой траве.

3) При необходимости.

8. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок на оборудование указывается в прилагаемом сервисном талоне.

Гарантия относится к дефектам в материалах и узлах и не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу и работы по техническому обслуживанию.

Гарантийному ремонту подлежат только очищенные от пыли и грязи аппараты в заводской упаковке, полностью укомплектованные, имеющие инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон с указанием даты продажи, при наличии штампа магазина, заводского номера и оригиналов товарного и кассового чеков, выданных продавцом.

В течение гарантийного срока Сервисный центр устраняет за свой счёт выявленные производственные дефекты. Производитель снимает свои гарантийные обязательства и юридическую ответственность при несоблюдении потребителем инструкций по эксплуатации, самостоятельной разборки, ремонта и технического обслуживания аппарата, а также не несет никакой ответственности за причиненные травмы и нанесенный ущерб.

Официальный представитель
FUBAG в России
компания «Внештехконтракт»
Тел.: (495) 790-79-97 Email: tools@vnesh.ru
www.vnesh.ru

